



# Makita

## Tronçonneuse Portative

355 mm Modèle 2414

### MANUEL D'INSTRUCTIONS

## Portable Cut-Off

355 mm (14") Model 2414

### INSTRUCTION MANUAL



カキ

PRECAUTIONS / INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

**ATTENTION:** Quand vous vous servez d'outils électriques, vous devez toujours, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure, observer certaines règles de sécurité, et notamment les suivantes:

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

1. **MAINTENEZ PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL.** Ateliers et établis encombrés invitent les accidents.
2. **RECHERCHEZ UN ENVIRONNEMENT ADEQUAT.** N'utilisez pas d'outillage électrique dans des endroits mouillés ou humides. Gardez l'endroit de travail bien éclairé. N'exposez pas vos outils à la pluie. Ne les utilisez pas en présence de gaz ou liquides inflammables.
3. **ELOIGNEZ LES ENFANTS.** Tout visiteur doit être tenu à l'écart du lieu de travail. Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble électrique.
4. **RANGEZ LES OUTILS NON EN SERVICE.** Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. **NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL.** Il fera un travail meilleur et plus sûr au régime pour lequel il a été conçu.
6. **UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIE.** Ne forcez pas un petit outil ou une pièce trop faible à faire le travail d'un outil de gros oeuvre. N'utilisez pas un outil à quelque chose pour quoi il n'a pas été fait.
7. **PORTEZ UN HABILLEMENT APPROPRIE.** Ne portez ni vêtements lâches ni bijouterie qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Les gants de

caoutchouc et les chaussures anti-dérapantes sont conseillés si vous travaillez dehors. Si vos cheveux sont longs, maintenez-les serrés dans un couvre-chef.

8. **PORTEZ DES LUNETTES DE SÛRETE,** ainsi qu'un masque à poussière si le travail de coupe ou de sciage produit de la poussière.
9. **NE MALTRAITEZ PAS LE CÂBLE.** Ne portez jamais un outil par son câble électrique et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher. Gardez le câble loin de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
10. **FIXEZ LA PIECE A TRAVAILLER.** Utilisez des crampons ou un étau pour la maintenir en place. Ils sont plus sûrs que votre main et cela laisse les deux mains libres pour manier l'outil.
11. **NE PORTEZ PAS LES MOUVEMENTS TROP LOIN DE VOUS.** Gardez à tout moment votre équilibre et une assise ferme.
12. **ENTRETIENEZ LES OUTILS AVEC SOIN.** Gardez-les bien affûtés et propres pour en obtenir un rendement meilleur et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspectez les câbles électriques périodiquement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service compétent. Inspectez les rallonges périodiquement et changez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et nettes de tout corps gras.
13. **DEBRANCHEZ vos outils quand vous ne les utilisez pas, quand vous vous apprêtez à les nettoyer et quand vous changez les accessoires tels que lames, mèches ou couteaux.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't expose power tools to rain. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
3. **KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept away from work area. Don't let visitors contact tool or extension cord.
4. **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
5. **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
6. **USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
7. **DRESS PROPERLY.** Don't wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. **USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

9. **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
10. **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
11. **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
12. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
13. **DISCONNECT TOOLS.** When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
14. **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
15. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is OFF when plugging in.
16. **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS.** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
17. **STAY ALERT.** Watch what you are doing, use common sense. Don't operate tool when you are tired.

- 14. **ENLEVEZ LES CLES ET CLAVETTES D'AJUSTAGE.** Prenez l'habitude de vérifier qu'elles sont enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
- 15. **EVITEZ LES DEMARRAGES ACCIDENTELS.** Ne transportez pas un outil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que ce dernier est sur OFF quand vous branchez l'outil.
- 16. **UTILISEZ DES RALLONGES A L'EXTERIEUR.** Quand vous vous servez de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges pour l'extérieur et désignées comme telles.
- 17. **RESTEZ EN ETAT D'ALERTE.** Observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens. Ne vous servez pas d'un outil quand vous vous sentez fatigué.
- 18. **VERIFIEZ LES PARTIES ENDOMMAGEES.** Avant de continuer à utiliser un outil, il faut vérifier avec soin toute pièce ou protection endommagée afin de s'assurer qu'elle est apte à fonctionner proprement et remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, leurs attaches, leurs fêlures possibles, leur montage et toute autre condition susceptible d'en affecter le fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un service compétent, sauf s'il est indiqué de procéder autrement quelque part dans ce manuel d'instructions. Faites changer les interrupteurs défectueux par un service compétent. N'utilisez pas un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas parfaitement.
- 19. **ATTENTION AUX CHOCS ELECTRIQUES.** Ne mettez pas votre corps en contact avec des surfaces à la terre

- 18. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use tool if switch does not turn it on and off.
- 19. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
- 20. **PROPER GROUNDING.** This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock.
- 21. **EXTENSION CORDS:** Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug. Replace or repair damaged or worn cord immediately.

telles que canalisations, radiateurs, fourneaux, réfrigérateurs, etc.

- 20. **MISE A LA TERRE.** Cet outil doit être mis à la terre durant son utilisation afin de protéger son utilisateur contre les chocs électriques.
- 21. **RALLONGES.** Utilisez seulement les rallonges à trois fils munies de fiches à trois broches à protection de terre et des prises à trois entrées pouvant recevoir la prise de l'outil. Remplacez ou réparez immédiatement les conducteurs abîmés ou usés.

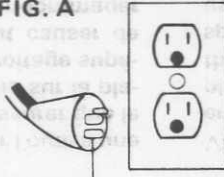
**ATTENTION AU VOLTAGE:** Avant de brancher l'outil à une prise (réceptacle, sortie d'électricité etc.) s'assurer que le voltage est le même que celui qui est spécifié sur la plaque de l'outil. Une prise de courant avec un voltage supérieur à celui qui est spécifié sur l'outil peut causer de **SERIEUSES BLESSURES** à l'utilisateur et endommager l'outil. Dans le doute, **NE PAS BRANCHER L'OUTIL.** L'usage d'une source de courant avec un voltage inférieur à celui qui est spécifié sur la plaque endommage le moteur.

**VOLTAGE WARNING:** Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in **SERIOUS INJURY** to the user — as well as damage to the tool. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE TOOL.** Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

**INSTRUCTIONS POUR INSTALLER LA PRISE DE TERRE:** Cet appareil doit être relié à la terre pour protéger l'utilisateur de toute secousse électrique. L'appareil est équipé d'un fil à trois conducteurs homologués et d'une fiche de terre à trois broches pour s'adapter à la prise avec protection de terre appropriée. Le conducteur vert (ou vert et jaune) dans le fil est le fil qui est relié à la terre. Ne reliez jamais le fil vert (ou vert et jaune) à une borne d'alimentation. Votre appareil est prévu pour du 115 volts et a une fiche qui ressemble à la Fig. "A".

**GROUNDING INSTRUCTIONS:** This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with an approved three-conductor cord and three-prong grounding-type plug to fit the proper grounding-type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. Your unit is for use on 115 volts and has a plug that looks like Fig. "A".

FIG. A



Broche avec prise de terre  
Grounding blade

Couvercle de la prise  
reliée à la terre  
Cover of grounded  
outlet box

**RALLONGES:** Utilisez seulement des rallonges à trois fils qui ont des fiches avec protection de terre à trois broches et des prises à trois électrodes qui peuvent recevoir la fiche de l'appareil. Remplacez ou réparez immédiatement les fils abîmés ou usés.

**EXTENSION CORDS:** Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug. Replace or repair damaged or worn cord immediately.

### PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES

1. Porter des dispositifs de protection pour les oreilles quand l'engin est utilisé pendant de longs moments.
2. N'employer que des disques dont la vitesse de fonctionnement est au moins égale à la "Vitesse à vide" mentionnée sur la plaque signalétique de l'outil. N'employer que des disques de coupe renforcés avec de la fibre de verre.
3. S'assurer avant l'emploi que le disque ne présente ni fentes ni cassures. Un disque fendu ou cassé doit être changé immédiatement.
4. Fixer soigneusement le disque.
5. N'utiliser que des flasques indiqués pour cet outil.
6. Prendre soin de ne pas abîmer l'axe, ni les flasques de montage (spécialement le côté qui porte sur le disque) ou les boulons, sinon le disque peut se briser.
7. Laisser les protections en place et en ordre de marche.
8. Tenir fermement la poignée.
9. Tenir les mains loin des pièces en mouvement.
10. S'assurer que la roue est bien en contact avec la pièce à tronçonner.
11. Avant de se servir de l'outil sur la pièce à tronçonner, le laisser simplement fonctionner pendant quelques minutes. Vérifier s'il y a un flottement ou des vibrations excessives dont l'origine peut éventuellement provenir d'un montage défectueux ou d'un déséquilibre de la roue de tronçonnage.
12. Vérifier si des étincelles sont produites pendant le fonctionnement de l'outil à tronçonner. Elles peuvent

### ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Wear hearing protection during extended periods of operation.
2. Use only wheels having a maximum operating speed at least as high as "No Load RPM" marked on the tool's nameplate. Use only fiberglass-reinforced cut-off wheels.
3. Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
4. Secure the wheel carefully.
5. Use only flanges specified for this tool.
6. Be careful not to damage the spindle, flanges (especially the installing surface) or bolt, or the wheel itself might break.
7. Keep guards in place and in working order.
8. Hold the handle firmly.
9. Keep hands away from rotating parts.
10. Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
11. Before using the tool on an actual workpiece, let it simply run for several minutes first. Watch for flutter or excessive vibration that might be caused by poor installation or a poorly balanced wheel.
12. Watch out for flying sparks when operating. They can cause injury or ignite combustible materials.
13. Remove material or debris from the area that might be ignited by sparks. Be sure that others are not in

constituer une source de blessure ou enflammer des matières inflammables.

13. Retirer tous les matériaux et autres débris pouvant être enflammés par les étincelles produites par l'outil à tronçonner. Conserver également un extincteur en parfait état de fonctionnement à portée de main.
14. Se servir uniquement de l'arête tranchante de la roue de tronçonnage. Ne jamais se servir du flanc de la roue.
15. Ne pas essayer de maintenir la gâchette de l'outil à tronçonner en permanence en position ON par un moyen quelconque.
16. Si le disque s'arrête pendant l'opération, fait un bruit anormal ou commence à vibrer, arrêter immédiatement l'outil.
17. Mettre toujours l'interrupteur sur "Arrêt" (OFF) et attendre l'arrêt complet du disque pour enlever la pièce, la fixer mieux, changer la position, l'angle ou le disque lui-même.
18. Ne pas toucher la pièce aussitôt après la coupe; elle est extrêmement chaude et vous brûlerait.
19. Garder les disques dans un endroit sec seulement.

#### SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

the path of the sparks. Keep a proper, charged fire extinguisher closely available.

14. Use the cutting edge of the wheel only. Never use side surface.
15. Do not attempt to keep the trigger in the ON position.
16. If the wheel stops during the operation, makes an odd noise or begins to vibrate, switch off the tool immediately.
17. Always switch off and wait for the wheel to come to a complete stop before removing, securing workpiece, working vise, changing work position, angle or the wheel itself.
18. Do not touch the workpiece immediately after operation; it is extremely hot and could burn your skin.
19. Store wheels in a dry location only.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

#### SPECIFICATIONS

Diamètre de lame	355 mm
Alésage	25,4 mm
Capacités maximum de coupe	100 mm
Vitesse à vide (t/mn.)	3.800
Dimensions (L x L x H)	490 mm x 260 mm x 550 mm
Poids net	16,5 kg

\* Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.

\* Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

#### SPECIFICATIONS

Blade diameter	355 mm (14")
Hole diameter	25.4 mm (1")
Max. cutting capacities dia.	100 mm (4")
No load speed (RPM)	3,800
Dimensions (L x W x H)	490 mm x 260 mm x 550 mm (19-3/8" x 10-1/4" x 21-5/8")
Net weight	16.5 kg (36.3 lbs)

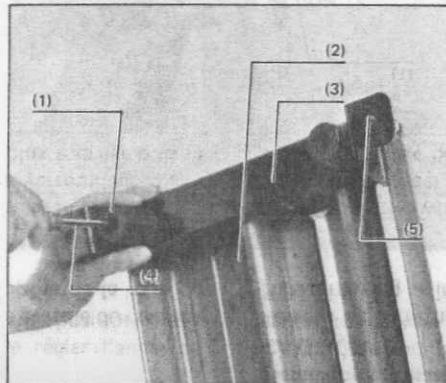
\* Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

\* Note: Specifications may differ from country to country.

#### Fixation de l'outil à tronçonner

Retirer les vis de fixation qui maintiennent les bagues d'amortissement sous l'embase. Fixer la plaque de fixation en se servant des bagues d'amortissement et des vis de fixation. Il est possible de boulonner l'outil à tronçonner (avec deux boulons) sur une surface plane en se servant des trous de boulon percés dans la plaque de fixation.

- (1) Bague d'amortissement
- (2) Embase
- (3) Plaque de fixation
- (4) Tournevis
- (5) Trou de boulon



#### Securing cut-off

Remove the screws securing the cushions under the base. Secure the fix plate using the cushions and screws. The cut-off may be bolted (2 bolts) down to a level location using the bolt holes in the fix plate.

- (1) Cushion
- (2) Base
- (3) Fix plate
- (4) Screwdriver
- (5) Bolt hole

### Dépose ou repose de la roue de tronçonnage

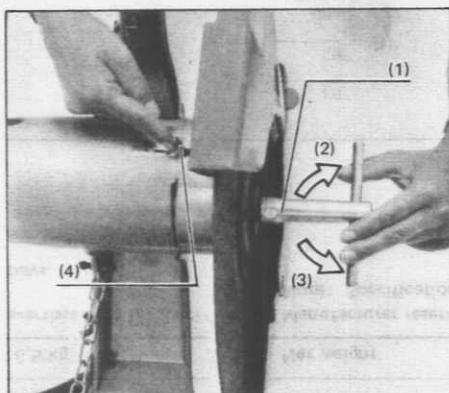
#### ATTENTION:

Vérifier que l'outil à tronçonner est débranché et isolé du courant secteur avant d'effectuer la dépose ou la repose de la roue de tronçonnage.

La roue de tronçonnage peut être déposée en relevant tout d'abord le capotage de sécurité, en appuyant sur le verrouillage d'axe pour que la roue de tronçonnage ne puisse plus tourner puis se servir d'une clé à douille pour desserrer le boulon six pans en agissant dans le sens horaire inverse. Ensuite, il suffit de retirer le boulon six pans, le flasque extérieur et la roue de tronçonnage.

La repose de la roue de tronçonnage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse de la dépose. **CEPENDANT, NE PAS OUBLIER DE SERRER FERMEMENT LE BOULON SIX PANS.**

- (1) Clé à douille
- (2) Serrer
- (3) Desserrer
- (4) Verrou d'axe



- (1) Socket wrench
- (2) Tighten
- (3) Loosen
- (4) Shaft lock

### Removing or installing cut-off wheel

#### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before removing or installing the wheel.

To remove the wheel, raise the safety cover, press the shaft lock so that the wheel cannot revolve and use the socket wrench to loosen the hex bolt by turning it counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and wheel.

To install the wheel, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT SECURELY.**

#### ATTENTION:

- Au moment de remettre la roue de tronçonnage en place, faire en sorte de diriger la marque Makita de la roue de tronçonnage vers l'extérieur.
- Se servir exclusivement de la clé à douille Makita pour déposer ou reposer la roue de tronçonnage.

#### CAUTION:

- When installing the wheel, make sure that the Makita mark on the wheel faces you on the outside.
- Use only the Makita socket wrench to remove or install the wheel.

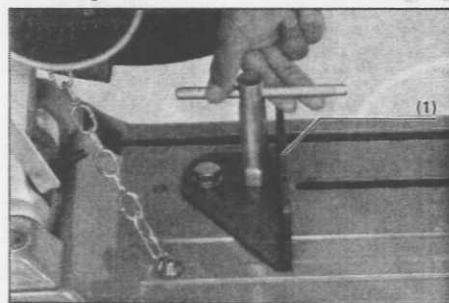
### Modification de l'intervalle entre l'étau et la plaque de guidage

L'espace ou l'intervalle entre l'étau et la plaque de guidage peut être ajusté en fonction de la largeur de la pièce de tronçonnage. Pour modifier cet intervalle, desserrer les boulons hexagonale avec la clé à douille et déplacer la plaque de guidage. Ensuite, bloquer fermement les boulons hexagonale dans la nouvelle position.

Les intervalles suivants peuvent être choisis.

- Entre 0 et 155 mm
- Entre 35 et 190 mm

(1) Plaque de guide



### Changing interval between vise and guide plate

The spacing or interval between the vise and the guide plate can be adjusted according to the width of workpiece. To change the interval between the vise and the guide plate, loosen the hex bolts with the socket wrench and move the guide plate. Then tighten the hex bolts securely.

The following interval settings are possible.

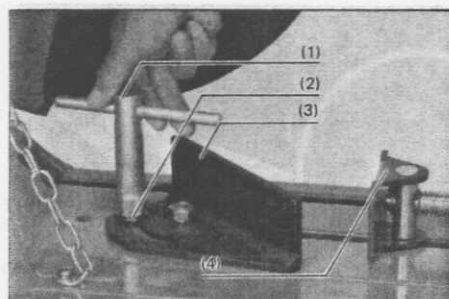
- 0 – 155 mm (0 – 6-1/8")
- 35 – 190 mm (1-3/8" – 7-1/2")

(1) Guide plate

### Réglage de l'angle de tronçonnage

Pour modifier l'angle de tronçonnage, desserrer les boulons hexagonale avec la clé à douille et déplacer la plaque de guidage sur la position qui permet d'obtenir le nouvel angle de tronçonnage. Quand l'angle de tronçonnage désiré est obtenu, resserrer fermement les boulons hexagonale.

- (1) Clé à douille
- (2) Boulon hexagonale
- (3) Plaque de guide
- (4) Plaque d'étau



### Setting for desired cutting angle

To change the cutting angle, loosen the hex bolts with the socket wrench and move the guide plate to the desired angle. After adjusting the desired cutting angle, tighten the hex bolts securely.

- (1) Socket wrench
- (2) Hex bolt
- (3) Guide plate
- (4) Vise plate

#### REMARQUE:

Quand la plaque de guidage est placée dans une position située entre 35 et 190 mm, il est impossible de régler l'angle de tronçonnage sur 45°.

#### NOTE:

When the guide plate is set at the 35 – 190 mm (1-3/8" – 7-1/2") position, it cannot be angled to allow 45° cuts.

### Réglage de la plaque de butée

La plaque de butée a pour rôle d'empêcher la roue de tronçonnage de venir en contact avec l'établi ou le sol pendant les opérations de tronçonnage.

Quand une roue de tronçonnage neuve est remontée sur l'outil à tronçonner, ajuster la position de la plaque de butée en procédant de la façon représentée sur la figure (A) puis serrer fermement le boulon à oreilles.

- (1) Boulon à oreilles
- (2) Plaque de butée

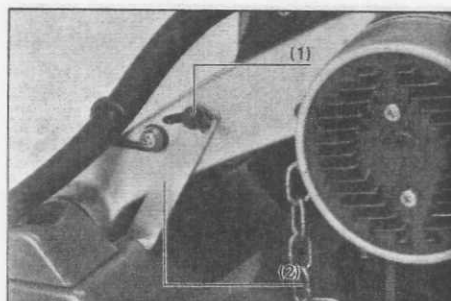


Fig. A

Quand l'usure de la roue de tronçonnage est telle que son diamètre extérieur est inférieur à 280 mm (11"), positionner la plaque de butée en procédant de la façon représentée sur la figure (B) puis serrer fermement le boulon à oreilles.

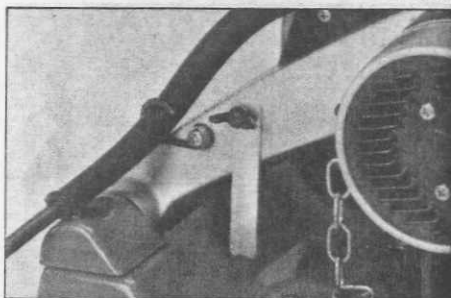


Fig. B

**ATTENTION:** Vérifier que la roue de tronçonnage ne touche ni l'établi ni le sol pendant les opérations de tronçonnage.

### Adjusting stopper plate

The stopper plate prevents the wheel from contacting the bench or floor surface while cutting.

After a new wheel is installed, adjust the stopper plate as shown in the figure (A) and tighten the wing bolt securely.

- (1) Wing bolt
- (2) Stopper plate

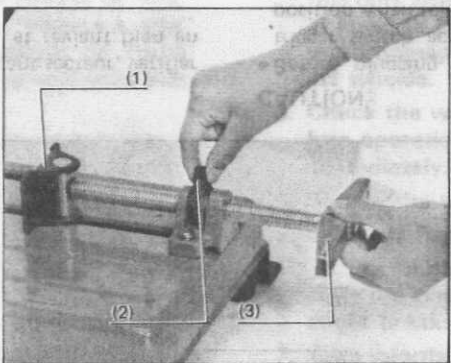
After the wheel wears down to below 280 mm (11") in diameter, set the stopper plate as shown in the figure (B) and tighten the wing bolt securely.

**CAUTION:** Be sure that the wheel does not contact the bench or floor surface before operation.

### Fixation de la pièce de tronçonnage

Cet outil à tronçonner est équipé d'un étau à serrage rapide. Le simple fait de manoeuvrer la poignée de l'étau dans le sens horaire inverse et de tourner l'écrou d'étau également dans le sens horaire inverse permet de libérer le serrage. L'axe de l'étau peut ainsi être dégagé ou repoussé rapidement. Le serrage de la pièce de tronçonnage s'effectue en repoussant la poignée de l'étau jusqu'à ce que la plaque d'étau vienne en contact avec la pièce. Ensuite, il suffit de visser l'écrou de l'étau puis de tourner la poignée de l'étau dans le sens horaire.

- (1) Plaque d'étau
- (2) Ecrou de l'étau
- (3) Poignée de l'étau



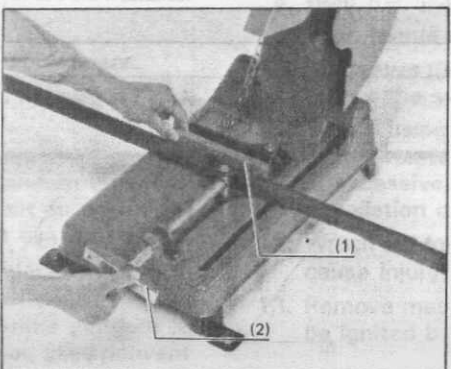
### Securing workpiece

This tool is equipped with a quick vise. By turning the handle on the vise counterclockwise and then turning the vise nut counterclockwise, the screw is released. The vise shaft can then be moved rapidly in and out. To grip workpieces, push the handle on the vise until the vise plate contacts the workpiece. Turn the vise nut clockwise and then turn the vise handle clockwise.

- (1) Vise plate
- (2) Vise nut
- (3) Vise handle

Quand il s'agit de serrer des pièces de tronçonnage de faible épaisseur ou lorsque l'usure de la roue de tronçonnage est très prononcée, installer un bloc en matière ignifuge en procédant de la façon représentée sur la figure de façon à pouvoir couper la pièce avec la partie médiane du pourtour de la roue de tronçonnage.

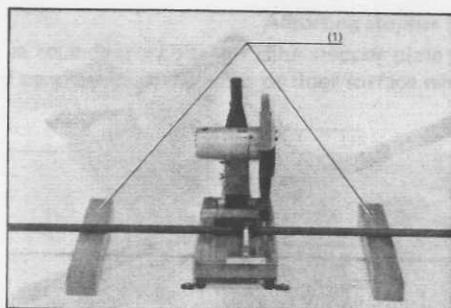
- (1) Bloc ignifuge
- (2) Poignée de l'étau



When securing thin workpiece or when the cut-off wheel has worn down considerably, use a block of non-flammable material as shown in the figure so that you can cut the workpiece using the mid point on the periphery of the wheel.

- (1) Block
- (2) Vise handle

Pour effectuer le tronçonnage de longues pièces, celles-ci doivent reposer sur des blocs de hauteur appropriés qui permet d'être au même niveau que l'embase et disposés de part et d'autre de l'outil à tronçonner et faits d'une matière ignifuge.



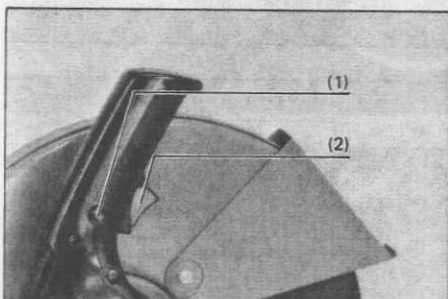
(1) Blocs ignifuges

#### Interrupteur

Pour empêcher de presser accidentellement la gâchette, un bouton de verrouillage est installé et sert de dispositif de sécurité.

Pour mettre l'outil à tronçonner en marche, appuyer sur le bouton de verrouillage puis sur la gâchette. Pour arrêter l'outil à tronçonner, il suffit de relâcher la gâchette.

- (1) Bouton de verrouillage  
(2) Gâchette



Long workpieces should be supported by blocks of some kind of non-flammable material on either side so that it will be level with the base top.

(1) Blocks

#### Switch action

To prevent the trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided as a safety feature.

To start the tool, press in the lock-off button and pull the trigger. Release the trigger to stop.

- (1) Lock-off button  
(2) Trigger switch

#### ATTENTION:

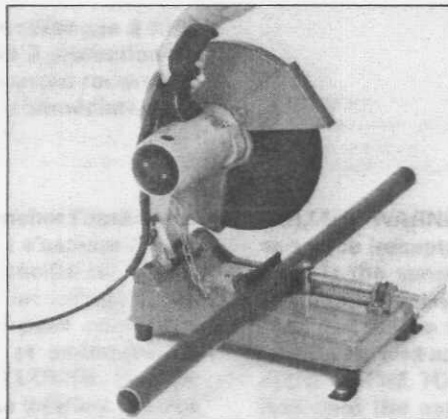
- Avant de relier l'outil à tronçonner au courant secteur, vérifier que la gâchette fonctionne normalement et revient bien en position d'arrêt quand elle est relâchée.
- Quand l'outil à tronçonner n'est pas utilisé, dégager le bouton de verrouillage et le conserver dans un endroit sûr. Ceci évitera toute utilisation imprévue de l'outil à tronçonner sans autorisation.

#### CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the trigger switch actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- When not using the tool, remove the lock-off button and store it in a secure place. This prevents unauthorized operation.

#### Utilisation

Saisir fermement la poignée de l'outil à tronçonner. Mettre l'outil en marche et attendre que la roue de tronçonnage ait atteint sa vitesse maximum avant de l'abaisser très progressivement sur la pièce de tronçonnage. Dès que la roue de tronçonnage touche la pièce de tronçonnage, peser progressivement sur la poignée pour que le tronçonnage puisse avoir lieu. Dès que la pièce de tronçonnage est complètement sectionnée, arrêter l'outil à tronçonner et ATTENDRE QUE LA ROUE DE TRONÇONNAGE SOIT PARVENUE À L'ARRÊT TOTAL avant de la ramener en position haute maximum.



#### Operation

Hold the handle firmly. Switch on the tool and wait until the wheel attains full speed before lowering gently into the cut. When the wheel contacts the workpiece, gradually bear down on the handle to perform the cut. When the cut is completed, switch off the tool and WAIT UNTIL THE WHEEL HAS COME TO A COMPLETE STOP before returning the wheel to the fully elevated position.

#### ATTENTION:

Le dosage approprié de la pression à exercer sur la roue de tronçonnage et le rendement maximum de tronçonnage peuvent être déterminés par la quantité d'étincelles produites par la roue de tronçonnage pendant le sectionnement. La pression exercée sur la poignée doit être effectuée tout en observant la quantité d'étincelles dégagées par la roue de tronçonnage. Il ne faut jamais exercer une pression excessive sur la poignée. En effet, cela risque de se traduire par une baisse d'efficacité du tronçonnage et ceci peut à la limite endommager l'outil à tronçonner, la roue de tronçonnage et même la pièce de tronçonnage.

#### CAUTION:

Proper handle pressure during cutting and maximum cutting efficiency can be determined by the amount of sparking that is visible while cutting. Your pressure on the handle should be adjusted to produce the maximum amount of sparking. Do not force the cut by applying excessive pressure on the handle. Reduced cutting efficiency, as well as, possible damage to the tool, cut-off wheel or workpiece may result.

**Capacité de tronçonnage**

La capacité maximum de tronçonnage varie suivant l'angle de tronçonnage et la forme de la pièce à sectionner.

Cotes de roue de tronçonnage applicables		Diam. ext. 355 mm x moins de 4,5 mm d'épaisseur x diam. de trou de 25,4 mm			
Forme de la pièce à tronçonner (coupe transversale)					
Capacités max. de coupe	Coupe à 90°	100 mm	90 mm	55 mm	130 mm
	Coupe à 45°	100 mm	85 mm	—	85 mm

**Cutting capacity**

Max. cutting capacity differs depending upon the cutting angle and workpiece configuration.

Applicable wheel dimensions		355 mm (14") outer dia. x less than 4.5 mm (3/16") thickness x 25.4 mm (1") hole dia.			
Workpiece configuration (Cross section)					
Max. cutting capacity	90° cutoff	100 mm (4")	90 mm (3-1/2")	55 mm (2-1/8")	130 mm (5-1/8")
	45° cutoff	100 mm (4")	85 mm (3-3/8")	—	85 mm (3-3/8")



**ENTRETIEN**

**ATTENTION:**

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant toute inspection ou opération d'entretien.

**Pour remplacer les charbons**

Retirez de l'outil et vérifiez l'état des charbons périodiquement. Les remplacer quand l'usure est telle qu'elle a atteint le trait de limite d'usure. Maintenez-les en état de propreté et glissant aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. Servez-vous seulement de charbons Makita pour cela.

Retirez les têtes porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les têtes porte-charbon.

- (1) Tournevis
- (2) Têtes porte-charbon

**MAINTENANCE**

**CAUTION:**

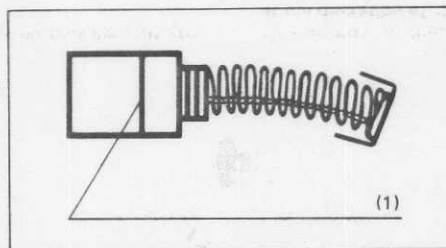
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

**Replacing carbon brushes**

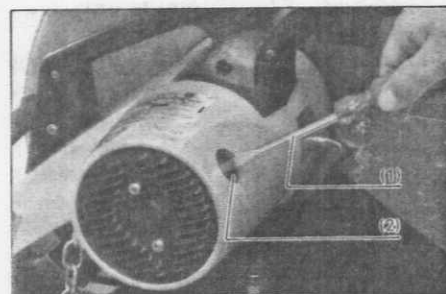
Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only Makita carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

- (1) Screwdriver
- (2) Brush holder cap



(1) Trait de limite d'usure (1) Limit mark



Afin de conserver à votre outil sa SURETE et sa FIABILITE, réparations, réglages et opérations d'entretien doivent être effectués par un Centre de Service Makita ou un Centre autorisé par Makita et, toujours, avec des pièces de rechange Makita.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSOIRES

### ATTENTION:

Ces accessoires et fixations sont recommandés pour votre outil Makita, tel qu'il est spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation comporte un risque de blessure pour l'utilisateur. Les accessoires et fixations doivent être utilisés uniquement de la façon correcte et prévue par le fabricant.

- Lames de tronçonnage  
355 mm x 2,5 mm x 25,4 mm

- Plaque de fixation

- Clé à douille

- Verrou  
L'outil standard comporte un bouton de verrouillage total; il est toujours livré avec un second bouton, de rechange.

À la discrétion du fabricant, un de ces accessoires ou plus peuvent être inclus à titre d'équipement standard.  
Pour plus de détails, consultez l'édition courante du catalogue général.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Cut-off wheel  
355 mm x 2.5 mm x 25.4 mm (14" x 5/32" x 1")

- Fix plate

- Socket wrench

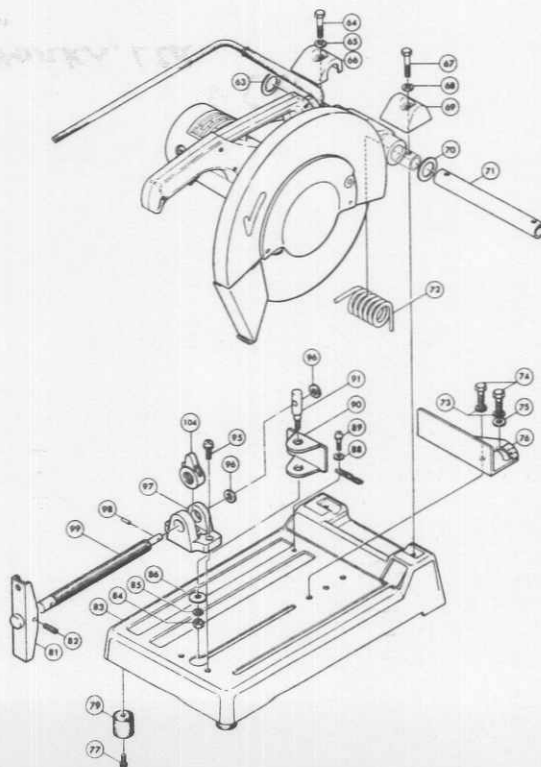
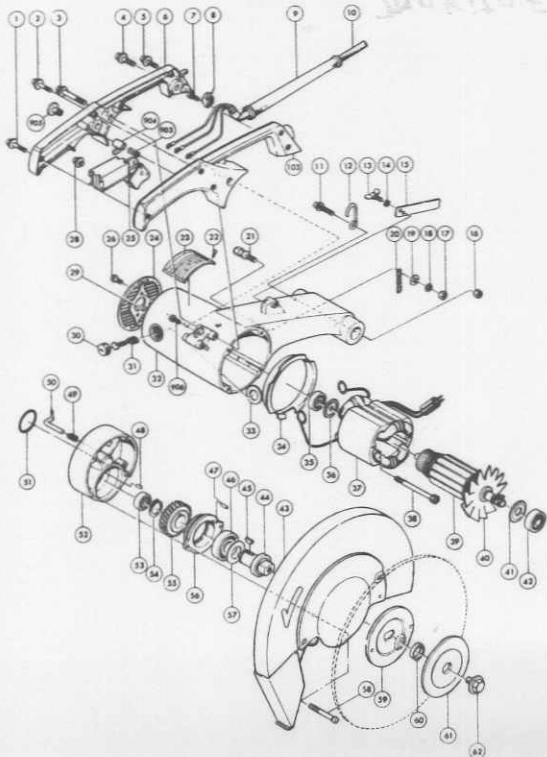
- Lock-off switch button  
One lock-off switch button is standard-equipped on the tool; another is standard-equipped as a spare.

One or more of these accessories may be included as standard equipment at the discretion of the manufacturer.  
See current General Catalogue for specific information.

Dec-20-88 CA



### 355 mm (14") PORTABLE CUT-OFF Model 2414



Note: The switch and other part configurations may differ from country to country.  
Remarque: Il est possible que la construction de l'interrupteur et des autres pièces varie d'un pays à l'autre.

ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION
<b>MACHINE</b>			<b>MACHINE</b>		
1	1	Pan Head Screw M4x25 (With Washer)	28	1	Pan Head Screw M4x8 (With Washer)
2	1	Pan Head Screw M4x25 (With Washer)	29	1	Rubber Pin 4
3	2	Pan Head Screw M5x50 (With Washer)	30	2	Brush Holder Cap
4	1	Pan Head Screw M5x30 (With Washer)	31	2	Carbon Brush
5	1	Pan Head Screw M4x25 (With Washer)	32	1	Motor Housing
6	1	Handle Set (With Item 103)	33	2	Insulation Washer
7	2	Pan Head Screw M4x18 (With Washer)	34	1	Baffle Plate
8	1	Strain Relief	35	1	Ball Bearing 6200LLB
9	1	Cord Guard	36	1	Dust Seal 10
10	1	Cord	37	1	FIELD ASSEMBLY
11	1	Pan Head Screw M5x20 (With Washer)	38	2	Hex. Bolt M5x85 (With Washer)
12	1	Hook	39	1	ARMATURE ASSEMBLY (With Item 35, 36 & 39 - 42)
13	1	Wing Bolt M5x10	40	1	Fan 92
14	1	Spring Washer 5	41	1	Dust Seal 15
15	1	Stopper Plate	42	1	Ball Bearing 6202LLB
16	1	Hex. Nut M6	43	1	Safety Cover
17	1	Hex. Nut M6	44	1	Spindle
18	1	Spring Washer 6	45	1	Woodruff Key 5
19	1	Flat Washer 5	46	1	Ball Bearing 6204LLB
20	1	Chain	47	1	Rubber Pin 5
21	1	Hex. Bolt M6x18	48	1	Rubber Pin 4
22	4	Rivet O-5	49	1	Compression Spring 7
23	1	Name Plate	50	1	Stopper
24	1	Rear Cover	51	1	O Ring 35
25	1	Switch	52	1	Gear Housing
26	2	Pan Head Screw M5x12 (With Washer)			

ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION
<b>MACHINE</b>			<b>MACHINE</b>		
53	1	Ball Bearing 6000LLB	77	3	Pan Head Screw M6x28 (With Washer)
54	1	Retaining Ring S-20	79	3	Cushion
55	1	Helical Gear 54	81	1	Handle 120
56	1	Bearing Housing	82	1	Spring Pin 5-20
57	1	Flat Washer 20	83	1	Base
58	4	Pan Head Screw M5x55 (With Washer)	84	1	Hex. Nut M8
59	1	Inner Flange 120	85	1	Spring Washer 8
60	1	Ring	86	1	Flat Washer 8
61	1	Outer Flange 120	88	1	Flat Washer 6
62	1	Hex. Bolt M10x25	89	1	Pan Head Screw M6x14 (With Washer)
63	1	Flat Washer 24	90	1	Vise Plate
64	1	Hex. Bolt M8x40	91	1	Screw M8
65	1	Spring Washer 8	95	2	Pan Head Screw M8x30 (With Washer)
66	1	Pipe Cover (L)	96	2	Flat Washer 8
67	1	Hex. Bolt M8x40	97	1	Screw Guide
68	1	Spring Washer 6	98	1	Spring Pin 3-18
69	1	Pipe Cover (R)	99	1	Vise Screw
70	1	Flat Washer 24	103	1	Handle Set (With Item 8)
71	1	Pipe 24	104	1	Vise Nut
72	1	Torsion Spring 26	303	1	Compression Spring 4
73	2	Spring Washer 10	304	1	Switch Lock
74	2	Hex. Bolt M10x25	305	1	Lock-off Button
75	1	Flat Washer 10	306	1	Pan Head Screw M4x8 (With Washer)
76	1	Guide Plate			

Note: The switch and other part specifications may differ from country to country.  
 Remarque: Il est possible que les spécifications de l'interrupteur et des autres pièces varient d'un pays à l'autre.



**Makita Electric Works, Ltd.**

Anjo, Aichi, Japan

Imprimé au Japon  
 1989 - 3 - N

883201B166

PRINTED IN JAPAN  
 1989 - 3 - N